

Hanoi, 14th November 2023

NOTICE OF BIDDER SELECTION RESULT
THÔNG BÁO KẾT QUẢ LỰA CHỌN NHÀ THẦU

Package: Import of coal for the sixteenth time in 2023 (package 1) (NK16.1/2023).

Gói thầu: Nhập khẩu than đợt 16 năm 2023 (gói 1) (NK16.1/2023).

To/Kính gửi:

- Aditya Birla Global Trading (Singapore) Pte. Ltd.
- HMS Bergbau AG

Pursuant to Decision No. 2533/QĐ-TMB dated 14th November 2023 signed by General Director of Vinacomin - Northern Coal Trading Joint Stock Company regarding the approval of Bidder selection result for the package: Import of coal for the sixteenth time in 2023 (package 1) (NK16.1/2023);

Căn cứ Quyết định số 2533/QĐ-TMB ngày 14/11/2023 của Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Kinh doanh than Miền Bắc - Vinacomin về việc phê duyệt kết quả lựa chọn nhà thầu gói thầu: Nhập khẩu than đợt 16 năm 2023 (gói 1) (NK16.1/2023);

We, Vinacomin - Northern Coal Trading Joint Stock Company are pleased to inform the Bidders about the result of Bidder selection for the above package as follows:

Công ty Cổ phần Kinh doanh than Miền Bắc - Vinacomin thông báo tới các nhà thầu về Kết quả lựa chọn nhà thầu gói thầu trên như sau:

I. Selected Bidder:

I. Nhà thầu trúng thầu:

1. Name of the selected Bidder: HMS Bergbau AG.

1. Tên nhà thầu trúng thầu: Công ty HMS Bergbau AG.

2. Winning price:

2. Giá trúng thầu:

- Winning unit price: 116.00 USD/MT basis Net calorific value (ARB) 4,800 kcal/kg, CIF Hongai/Cam Pha port, Vietnam (Incoterms 2020), in which:

+ FOB price: 102.00 USD/MT;

+ Freight plus Insurance: 14.00 USD/MT.

- Đơn giá trúng thầu: 116,00 USD/tấn cơ sở nhiệt năng tịnh (cơ sở nhận) 4.800 kcal/kg, CIF cảng Hòn Gai/Cẩm Phả, Việt Nam (Incoterms 2020), trong đó:

+ Đơn giá FOB: 102,00 USD/tấn;

+ Cước vận chuyển và bảo hiểm: 14,00 USD/tấn.

The above unit price includes the cost of discharging coal from vessel to Procuring Entity's means of water transportation at discharge port. #

Đơn giá trên đã bao gồm chi phí dỡ hàng xuống phương tiện vận tải thủy của bên mời thầu tại cảng dỡ hàng.

- Quantity: 250,000 MT.
- Khối lượng trúng thầu: 250.000 tấn.
- Total price (including the cost contingency 15%): 33,350,000.00 USD.
- Tổng giá trúng thầu (đã bao gồm chi phí dự phòng 15%): 33.350.000,00 USD.

In words: Thirty-three million three hundred fifty thousand US dollars.

Bằng chữ: Ba mươi ba triệu, ba trăm năm mươi nghìn đô la Mỹ.

3. Type of contract: Contract based on fixed unit price.

3. Loại hợp đồng: Hợp đồng theo đơn giá cố định.

4. Contract Duration: From the signing date of the contract to the end of 15th May 2024.

4. Thời gian thực hiện hợp đồng: Từ ngày ký hợp đồng đến hết 15/05/2024.

II. List of unselected Bidders and the reasons for not being selected:

II. Danh sách nhà thầu không được lựa chọn và lý do không được lựa chọn:

1. Aditya Birla Global Trading (Singapore) Pte. Ltd.

1. Aditya Birla Global Trading (Singapore) Pte. Ltd.

- Reasons for not being selected: Not having lowest evaluated unit price according to the evaluation criteria of the bidding package.

- Lý do không được lựa chọn: Đơn giá đánh giá theo tiêu chuẩn đánh giá của gói thầu không phải là thấp nhất.

Respectfully announce/Trân trọng thông báo!

Nơi nhận: #

- Như kính gửi (e-copy);
- VP (để đăng website);
- Tổng Giám đốc (e-copy, để b/c);
- Phó TGD N.M.Hải (e-copy);
- TCG mua than NK;
- Lưu: VT, KD.

OBO GENERAL DIRECTOR
DEPUTY GENERAL DIRECTOR
KT. TỔNG GIÁM ĐỐC
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC



Nguyễn Minh Hải